

# BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt  
mit amtlichen Bekanntmachungen  
der Gemeinde

# MALS FELD

*Hier steckt unsere Heimat drin!*

Jahrgang 34

Donnerstag, den 6. April 2000

Nummer 14

## Steuerrecht aktuell

Mehr als eine Milliarde Mark pro Jahr schenken Arbeitnehmer dem Fiskus allein dadurch, daß sie keine Steuererklärung abgeben. Dabei könnte sich im Durchschnitt jeder Arbeitnehmer durch die Abgabe einer Steuererklärung rund 1000 Mark vom Finanzamt zurückholen. So zahlt sich bereits bei Arbeitnehmern, die an jedem Arbeitstag mit dem Pkw zum mindestens 14 km entfernten Arbeitsort fahren, die Abgabe der Steuererklärung aus, da sie mehr Geld für den Job ausgeben, als durch den Pauschbetrag von 2000 Mark berücksichtigt wird.

Für die Gewährung von Baukindergeld ist der Kindbegriff nach § 32 EStG maßgeblich. Im Veranlagungszeitraum 1997 bestand ein Anspruch auf Baukindergeld nur, wenn die eigenen Einkünfte und Bezüge des Kindes 12000 DM nicht überstiegen.

Eine während des Begünstigungszeitraums der Eigenheimförderung in Kraft tretende Einschränkung der Gewährung von Baukindergeld ist auch dann kein unzulässiger Eingriff in einen Dauer Sachverhalt, wenn der Steuerpflichtige im Zeitpunkt der Baumentcheidung auf den Fortbestand geltender Regelungen vertraut hat. Unter dem Gesichtspunkt der Abschnittsbesteuerung ist es konsequent, das Baukindergeld nicht mehr zu gewähren, wenn ein Kind aufgrund eigener Einkünfte den Kindbegriff nicht mehr erfüllt.

Das einem im Studium befindlichen Kind als Versorgungsbezug gezahlte Waisengeld ist nur in Höhe des den Versorgungsfreibetrag übersteigenden Anteils bei der Berechnung der Einkunfts-grenze für die Kindergeldzahlung anzusetzen.

Nach Aufgabe der Vermietungstätigkeit gezahlte Schuldzinsen sind als nachträgliche Werbungskosten bei den Einkünften aus Vermietung und Verpachtung zu berücksichtigen, wenn mit dem Kredit Aufwendungen finanziert worden sind, die während der Vermietungstätigkeit als sofort abziehbare Werbungskosten zu beurteilen waren.

Wie bereits in den Vorjahren hat der Gesetzgeber auch zum Jahreswechsel 2000 wiederum eine Fülle von Steuerrechtsänderungen beschlossen. Die steuerfreie Pauschale für nebenberufliche Tätigkeiten als Übungsleiter, Ausbilder, Erzieher

usw. ist ab dem Jahr 2000 von 2400 DM auf 3600 DM jährlich erhöht worden, wobei die steuerfreien Einnahmen bis zu dieser Höhe auch nicht sozialversicherungspflichtig sind.

Durch die Anhebung sollen die Folgen der Neuregelung der geringfügigen Beschäftigungsverhältnisse abgemildert werden. Neu in den Katalog der begünstigten Tätigkeiten ist die des nebenberuflichen Betreuers (auch im Jugend- und Sportbereich) aufgenommen worden.

Die mit den nebenberuflichen Tätigkeiten in unmittelbarem wirtschaftlichen Zusammenhang stehenden Ausgaben dürfen nur insoweit als Werbungskosten abgezogen werden, als sie den Betrag der steuerfreien Einnahmen übersteigen.

Oftmals haben Arbeitnehmer nebeneinander mehrere Dienstverhältnisse mit zum Teil jeweils geringem Arbeitslohn und legen jedem Arbeitgeber eine Lohnsteuerkarte vor. Für das erste Dienstverhältnis fällt in diesen Fällen des öfteren keine Lohnsteuer an, weil der Arbeitslohn unter der Eingangsstufe der maßgeblichen Lohnsteuertabelle liegt. Dagegen unterliegt der Arbeitslohn aus dem zweiten oder weiteren Dienstverhältnis regelmäßig voll dem Lohnsteuerabzug, weil dem Arbeitgeber gewöhnlich eine Lohnsteuerkarte mit der Steuerklasse VI vorgelegt wird.

Das gilt z.B. für Rentner, die neben einer Betriebsrente noch Arbeitslohn aus einem geringfügigen Beschäftigungsverhältnis beziehen oder die mehrere Betriebsrenten erhalten. Der Lohnsteuerabzug erfolgte bisher im laufenden Jahr auch dann, wenn für den Arbeitnehmer nach Ablauf des Jahres deshalb keine Einkommensteuer festzusetzen war, weil das zu versteuernde Einkommen unter dem steuerlichen Grundfreibetrag lag und deshalb die einbehaltene Lohnsteuer im Rahmen einer Einkommensteueranmeldung zu erstatten war.

Durch das Gesetz zur Bereinigung steuerlicher Vorschriften wurde für Arbeitnehmer die Möglichkeit geschaffen, den Lohnsteuerabzug für ein zweites (oder weiteres) Dienstverhältnis durch die Übertragung der in der Eingangsstufe der ersten Lohnsteuerkarte enthaltenen Freibeträge auf die zweite Lohnsteuerkarte zu vermeiden.

Voraussetzung für einen solchen Freibetrag ist, daß der Jahresarbeitslohn aus dem ersten Dienstverhältnis unterhalb des Eingangsbetrags der jeweiligen Jahreslohnsteuertabelle liegt.



## Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten



<b>Gemeindeverwaltung</b> .....	05661/500270
<b>Sprechstunden der Gemeindeverwaltung</b>	
Montag bis Freitag .....	8.00 bis 12.00 Uhr
und Donnerstag zusätzlich von .....	13.00 bis 18.00 Uhr
<b>Sprechstunden im OT Dagobertshausen</b>	
Jeden Samstag von .....	11.00 bis 12.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.	
<b>Sprechstunden im OT Elfershausen</b>	
Jeden Dienstag von .....	19.00 bis 20.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.	
<b>Sprechstunden im OT Ostheim</b>	
Jeden Freitag von .....	19.00 bis 20.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.	
<b>Sprechstunden im OT Mosheim</b>	
nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Rolf Bucker in seiner Wohnung Sprechstunden ab.	
Tel.: 05662/1331	
<b>Sprechstunden im OT Beiseförth</b>	
Nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Ludger Pannenbäcker, Mühlenstr. 24, Tel.: 05664/1893, Sprechstunden ab.	
<b>Sprechstunden im OT Sipperhausen</b>	
Montag-Donnerstag von .....	19.30 - 20.30 Uhr
nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646	
<b>Sprechstunden im OT Malsfeld</b>	
Jeden Freitag von .....	18.00 - 18.30 Uhr
hält die Ortsvorsteherin Erdmute Schirmer in ihrer Wohnung Sprechstunden ab.	
<b>Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers</b>	
Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Mittwoch in der Zeit von 11.00-12.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab. Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben. Tel. privat: 05661/4794	
Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen	
<b>Dienststunden der Gemeindekasse</b>	
Montag bis Freitag von .....	8.00 bis 12.00 Uhr
<b>Gemeindebücherei</b>	
Buchausgabe donnerstags von .....	17.00 bis 19.00 Uhr
<b>NOTRUF</b>	
<b>Polizei</b> .....	110
<b>Feuer, Unfall, Notfall</b> .....	112
<b>Krankentransport</b> .....	05681/19222
<b>ZENTRALE LEITSTELLE</b>	
Alarm- u. Einsatzzentrale .....	05681/19222
Krankenhaus Melsungen .....	05661/770
Polizei Melsungen .....	05661/70890
Überfall, Verkehrsunfall .....	112
Ärztlicher Notfalldienst	
der Landesärztekammer .....	05681/19222
Tierärzte, OT Binsförth	
B. u. R. Korthis .....	05664/6611 o. 05661/50506
Brandschutz, Rettungsdienst .....	112
<b>Störungsdienste:</b>	
Gas .....	1655 od. 0551/9091
Wasser .....	0171/9759546
Kläranlage .....	05661/2729
Strom .....	05681/985400
<b>Sozialpsychiatrischer Dienst am Gesundheitsamt des Schwalm-Eder-Kreises, Freiheitsstr. 29, 34576 Homberg/Efze</b> .....	05681/775-469
Am Wochenende: .....	0172/5615176
<b>Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.</b>	
Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel .....	0561/282070
Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.	
<b>Sprechzeiten:</b>	
Montag-Freitag .....	9.00 - 12.30 Uhr
Dienstag, Mittwoch und Donnerstag .....	13.30 - 16.30 Uhr
und nach Vereinbarung	
<b>Weißer Ring</b> .....	01803/343434
Kriminalitätsoffer finden Hilfe	
<b>Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder-Nord</b>	
<b>Kontakt- und Beratungsstelle, Burgstr. 21, 34212 Melsungen, Tel. 05661/2626</b>	
<b>Sprechzeiten:</b>	
Mo. und Mi. ....	9.00-10.00 Uhr
Di. und Fr. ....	11.00-12.00 Uhr
Teestube Mi. ....	15.00-18.00 Uhr
Wochenendcafé jeden 1. Samstag	14.00-17.00 Uhr

<b>Frizlar:</b> Hardehäuser Hof, Raum 4: jeden 1. und 3. Dienstag	
Sprechzeit: .....	15.00-16.00 Uhr
Cafétreff: .....	16.00-18.00 Uhr
<b>Alarmplan Feuerwehr</b>	
Ortsbrandmeister: Willi Scholl,	
Malsfeld - OT Elfershausen, Hauptstr. 49 .....	05661/50126
Stellvertreter: Günter Röse,	
Malsfeld - OT Ostheim, Steingasse 6 .....	05661/6895
<b>Malsfeld</b>	
Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld, Birkenweg 2 .....	05661/8792
Stellv. Joachim Egerer, OT Beiseförth, Mühlenstr. 40 .....	05664/7145
<b>Beiseförth</b>	
Wehrf. Oliver Garde, Brunnenstr. 17 .....	05664/8743
Stellv. Jörg Hofmann, Am Stück 9 .....	05664/8202
<b>Dagobertshausen</b>	
Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 11 .....	05661/6824
Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 6 .....	05661/2793
<b>Ostheim</b>	
Wehrf. Oliver Witzel, Steingasse 16 .....	05661/920329
Stellv. Sabine Paulus, Raiffeisenstr. 4 .....	05661/51954
<b>Mosheim</b>	
Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16 .....	05662/1284
Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6 .....	05662/3475
<b>Elfershausen</b>	
Wehrf. Bernd Otto, Hauptstr. 42 .....	05661/51314
Stellv. Manuel Ludwig, Neue Str. 11 .....	05661/3538
<b>Sipperhausen</b>	
Wehrf. Uwe Globes, Dickersh. Str. 4 .....	05685/327
Stellv. Wilfried Latza, OT Ostheim, Steingasse 4 .....	05661/1819
<b>Gemeindekrankenschwester Susanne Bruelheide</b>	
Büro: Am Knick 2, 34323 Malsfeld .....	Tel.: 05661/6660
<b>Zuständigkeit Erdgas innerhalb der Gemeinde Malsfeld</b>	
egm-Betriebsstelle Melsungen,	
Kasseler Str. 74, Melsungen .....	Tel. 05661/7079-0
<b>Postamt Malsfeld Schalterstunden</b>	
Montag - Donnerstag .....	8.30 bis 18.00 Uhr
Freitag .....	8.30 bis 19.00 Uhr
Samstag .....	8.00 bis 13.00 Uhr
<b>Postamt Beiseförth</b>	
Montag - Freitag von .....	15.00 bis 16.45 Uhr
Samstag von .....	10.15 bis 12.00 Uhr
Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.	
<b>Finanzamt Melsungen</b> .....	05661/7060
Sprechzeit: Montag - Mittwoch - Freitag .....	
oder nach Vereinbarung .....	
<b>Frauenhaus Notruf Tag und Nacht:</b> .....	05681/6170
Frauenhaus Beratungsstelle, Holzhäuser Str. 7 in Homberg/Efze:	
jeden Mittwoch 14.00 - 15.00 Uhr	
oder nach Vereinbarung .....	
05681/930447	
<b>TÜH Melsungen</b>	
Fahrzeugprüfung .....	05661/920344
<b>Öffnungszeiten:</b>	
Mo. - Do. ....	7.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
Fr. ....	7.30 - 14.00 Uhr



...damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

**Notrufnummern**  
im Schwalm-Eder-Kreis

**110** Polizei

**112** Feuer, Unfall, Notarzt



Informationen für die Zentrale Leitstelle:

- Wo ist der Notfall?
- Was ist passiert?
- Wieviel Verletzte oder Erkrankte?
- Welche Art der Verletzungen bzw. Erkrankungen?
- Warten auf Rückfragen, nicht gleich auflegen!



## Gemeinde Malsfeld Telefonverzeichnis mit Durchwahlen

<b>Gemeindeverwaltung</b>	
Zentrale	05661/500270
Fax	05661/500287
<b>Funktion</b>	
Name	Durchwahl - 5002
Bürgermeister Herr Vaupel	72
Büroleiter Herr Thierolf	77
Vorzimmer Frau Batte	73
Ordnungsamt Frau Schöpp	74
Einwohnermeldeamt Herr Köbberling	81
Gemeindekasse Frau Eckert	82
Steueramt Herr Potzkai	78
<b>Bauamt</b>	
Herr Schmidt	76
Herr Schnaudt	75
Frau Schmelz	85
Frau Schlee	80
<b>Standesamt</b>	
Herr Keudel	88
<b>Wasserangelegenheiten</b>	
Herr Keudel	79
Wasser-Notdienst	0171/9759546
Bauhof	95

## Bereitschaftsdienste



### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

#### - Raum Melsungen -

Der diensthabende Arzt ist über den entsprechenden Anrufbeantworter des jeweiligen Hausarztes zu erfragen.

#### - Raum Felsberg -

Am Wochenende, 8., 9. 4. 2000 sowie am Mittwoch, 12. 4. 2000 ist

Herr Dr. Herzberger, Felsberg .....Tel. 05662/3770 dienstbereit.

### Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 8., 9. 4. 2000 sowie am Mittwoch, 12. 4. 2000 ist

ZA Dr. Bühler, Malsfeld, Steinweg 11 .....Tel. 05661/920887 dienstbereit.

### Augenärztlicher Notfalldienst

8./9. 4. 2000

Dr. Lorenz, Schwalmstadt-Ziegenhain, .....Tel. 06691/71355

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 8./9. 4. 2000,

ist

TA Dr. Piwatz, Felsberg-Gensungen, Marienbader Str. 3 .....Tel. 05662/2281 dienstbereit.

### Apothekendienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apotheken dienstbereit:

8. 4. 2000

Aesculap-Apotheke, Bahnhofstraße 17, Melsungen .....Tel. 05661/6028

9. 4. 2000

Kloster-Apotheke, Nürnberger Landstr. 12, Altmorschen .....Tel. 05664/94850

12. 4. 2000

Rosen-Apotheke, Melsungen,

Tel. 05661/9234



## Amtliche Bekanntmachungen

### Rücknahme Siloplanen

Wie bereits in den Jahren zuvor wird die Raiffeisenorganisation auch in diesem Jahr wieder eine Rücknahmeaktion für gebrauchte Siloplanen durchführen. Die Planen müssen besenrein sowie frei von sonstigen Fremdkörpern, Silowickelfolie, Bindegarn sein. Die Planen sollen nur zusammengerollt, d.h. nicht fest verschnürt sein. Die Rücknahme ist kostenpflichtig.

Silowickelfolie wird bei dieser Rücknahme nicht entgegengenommen. Hier ist eine ganzjährige Sammlung in speziellen PE-Säcken, welche bei jedem Raiffeisen-Warenlager erhältlich sind, möglich. Entgegen den letzten Jahren kann PE-Bindegarn nicht mehr zurückgenommen werden. Aus nachfolgendem Plan können Sie ersehen, wann die Sammlung an den einzelnen Raiffeisen-Standorten erfolgt.

#### Sammelstelle: RWZ Fritzlar

18.5.2000, von 9.00 bis 16.00 Uhr, Tel. 05622/99390

#### Sammelstelle: RWZ Guxhagen

27.4.2000, von 9.00 bis 16.00 Uhr, Tel. 05665/946836

#### Sammelstelle: VB und RB Gudensberg

19.4.2000, von 8.00 bis 12.00 Uhr, Tel. 05603/2082

#### Sammelstelle: RWZ Pfielke

18.5.2000, von 9.00 bis 16.00 Uhr, Tel. 05663/896

#### Sammelstelle: RWZ Melsungen

26.5.2000, von 8.00 bis 12.00 Uhr, Tel. 05661/6016

#### Sammelstelle: RWZ Gensungen

27.4.2000, von 9.00 bis 16.00 Uhr, Tel. 05662/94490

#### Sammelstelle: RB Borken/Hessen /Lg. Zimmersr.

27.4.2000, von 9.00 bis 16.00 Uhr, Tel. 06693/647

#### Sammelstelle: RWZ Altmorschen

#### Recycling-Service

vom 22.5. bis 26.5.2000 von 8.00 bis 16.00 Uhr, Tel. 05664/949050

#### Sammelstelle: RWZ Alheim-Heinebach

28.4.2000, von 9.00 bis 16.00 Uhr, Tel. 05664/1565

Wir bitten um Kenntnisnahme.

Malsfeld, 31.3.2000

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld  
gez. Vaupel, Bürgermeister

### Sitzung des Ortsbeirates Sipperhausen

Gem. § 82 in Verbindung mit § 58 HGO habe ich zur Sitzung des Ortsbeirates Sipperhausen, am

**Dienstag, 11. 4. 2000, 19.30 Uhr**

**in den Nebenraum der Gaststätte Fink,  
OT Sipperhausen, An der Kirche 9,**

eingeladen.

#### Tagesordnung:

##### Top 1

Verbesserung des Nahverkehrsangebotes

##### Top 2

Verschiedenes

gez. Ziebarth

Ortsvorsteher

Die vorstehende Sitzung des Ortsbeirates wird hiermit öffentlich bekanntgemacht. Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, 29.3.2000

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld

gez. Vaupel

Bürgermeister

# ANNAHMESCHLUß VORVERLEGT



Wegen der bevorstehenden Feiertage **KARFREITAG UND OSTERMONTAG** ist der Redaktions- und Anzeigenschluß auf einen früheren Termin festgelegt.

Annahmeschluß für die Woche 16 (Karfreitag) ist

**Freitag, 14. April 2000, 10.00 Uhr**

Annahmeschluß für die Woche 17 (Ostermontag) ist

**Donnerstag, 20. April 2000, 10.00 Uhr**

jeweils bei Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung. Später eingehende Beiträge können leider nicht mehr berücksichtigt werden.

Verlag + Druck Linus Wittich KG  
Redaktion und Anzeigenabteilung



## Wir gratulieren



### Zum 89. Geburtstag

Herrn Adam Goldhardt, Malsfeld-Beiseförth, Brückenstraße 22, geb. am 12.4.1911

### Zum 87. Geburtstag

Herrn Konrad Goldhardt, Malsfeld-Beiseförth, Amselweg 6, geb. am 12.4.1913

### Zum 83. Geburtstag

Herrn Johann Hofmann, Malsfeld-Beiseförth, Bergstraße 3, geb. am 12.4.1917

### Zum 89. Geburtstag

Herrn Konrad Schomberg, Malsfeld-Sipperhausen, An der Kirche 3, geb. am 14.4.1911

### Zum 88. Geburtstag

Frau Gertrud Harbusch, Malsfeld-Beiseförth, Drosselweg 7, geb. am 14.4.1912

### Zum 82. Geburtstag

Frau Hildegard Knobloch, Malsfeld-Beiseförth, Bergstr. 18, geb. am 14.4.1918

### Zum 77. Geburtstag

Herrn Willy Linne, Malsfeld-Ostheim, Lindenring 2, geb. am 14.3.1923

### Zur goldenen Hochzeit am 8. April 2000

Herrn Willi Wenzel und Ehefrau Käthe, beide wohnhaft in Malsfeld - OT Beiseförth, Brückenstr. 11.



## Kirchliche Nachrichten



### Ev. Kirchengemeinde

#### Malsfeld

- 9.4.2000
- 9.15 Uhr Gottesdienst
- 10.30 Uhr Kindergottesdienst
- 10.4.2000
- 19.00 Uhr Posaunenchor
- 11.4.2000
- 18.30 Uhr Ten Sing
- 20.00 Uhr Frauenkreis
- 12.4.2000
- 19.30 Uhr Kirchenchor

#### Beiseförth

- 9.4.2000
- 10.30 Uhr Gottesdienst
- 15.4.2000
- 20.00 Uhr Slinky

#### Mosheim

- 9.4.2000
- 10.00 Uhr Gottesdienst mit Taufe

#### Ostheim

- 9.4.2000
- 8.45 Uhr Gottesdienst

#### Sipperhausen

- 9.4.2000
- 11.15 Uhr Gottesdienst

### Kath. Gottesdienst Melsungen

- 9.4.2000
- 10.00 Uhr Sonntagsmesse und Kindergottesdienst
- 1.4.2000
- 7.00 Uhr Morgenlob
- 14.30 Uhr Seniorennachmittag
- 12.4.2000
- 8.30 Uhr Frauenmesse
- 13.4.2000
- 10.00 Uhr ...

## Bürgerzeitung

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich. Herausgeber, Druck und Verlag: Verlag + Druck Linus Wittich KG, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-

Sammel-Nr. 05622/8006-0, Telefax 8006-18. Geschäftsführer Peter Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister. Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Marliese Meiers. Verantwortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 10,50 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzelstück gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.





## Kath. Kirchengemeinde Christus Epheta Homberg

6. bis 12.4.2000

Donnerstag, 6.4.2000

9.00 Uhr Meßfeier/Pfarrkirche  
16.45 Uhr Kreuzweg/Altenheim

Freitag, 7.4.2000 - Herz-Jesu-Freitag  
vormittags Hauskrankenkomunion

14.30 Uhr Meßfeier/Pfarrkirche; anschl. Gesprächsrunde/Kaf-  
fee der Frauen mit Pfr. Hahner  
16.45 Uhr Meßfeier/Altenheim

5. Fastensonntag - Misereorsonntag

Kollekte: Misereor, einschl. Fastenopfer der Kinder

Samstag, 8.4.2000

18.00 Uhr Vorabendmesse (f. ++ Oswald Urban u. Angeh.)  
(f. + Rudolf Schmiedl)  
Nach den Gottesdiensten Gelegenheit zum Kauf  
von Trans-Fair-Waren

Sonntag, 9.4.2000

8.30 Uhr Meßfeier in Remsfeld  
9.30 Uhr Rosenkranzgebet um geistliche Berufe  
10.00 Uhr Familiengottesdienst (f. die Gemeinde) (f. + Man-  
fred Gallwitz) (f. ++ Anna, Barbara, Paul u. Peter  
Engel) in bes. Meinung Josef Engel) (f. + Peter  
Weißbecker) (f. Leb. u. ++ d. Fam. Hammer-  
schmidt u. Weißbecker)  
Nach dem Gottesdienst Misereor - Fastenessen im  
Pfarrheim - ein einfacher Gemüseeintopf - was Sie  
am Sonntagsbraten sparen, kommt Misereor zugute!

Montag, 10.4.2000

19.00 Uhr Kreuzweg/Pfarrkirche

Dienstag, 11.4.2000

19.00 Uhr Meßfeier/Pfarrkirche  
19.45 Uhr Bibelkreis

Mittwoch, 12.4.2000

7.30 Uhr Meßfeier/Altenheim  
14.30 Uhr Kreuzweg der Kfd auf dem Büraberg

Frühjahrsfahrt nach Erfurt am Samstag, 6. Mai.  
Anmeldungen im Pfarrbüro.

## Aus Vereinen und Verbänden



### Schützenverein Malsfeld 1912 e.V.

#### Einladung zur Königsfeier

am 08.04.2000  
im 18.30 Uhr  
im „Jägerhof“  
mit dem Duo ?? und freiem Eintritt

laden wir alle Mitglieder mit Familien, Freunden und Bekannten  
ganz herzlich ein.

Um 18.30 Uhr beginnen wir den Abend mit einem gemeinsamen  
Essen (Listen zum Eintragen dafür hängen im KK-Stand, LG-  
Stand und am schwarzen Brett). Anmeldung telefonisch  
05661/3694 bis 05.04. Wie alljährlich findet ein Schießen für an-  
wesende Gäste und passive Mitglieder des Vereins statt.

### Imkerverein Homberg und Umgebung

#### Einladung zur Monatsversammlung am 14.04.2000

Der „Imkerverein Homberg und Umgebung“ lädt alle Mitglieder,  
Freunde und Bekannten zur Monatsversammlung am

Freitag, 14. April 2000, 19.30 Uhr  
34576 Homberg, Gaststätte „Jütte“,

recht herzlich ein.

Tagesordnung:

1. Bekanntgaben LHI / DIB
2. Veranstaltungen im Sommerhalbjahr 2000
3. Standschau
4. Imkerfahrt 2000 Harz / Wernigerode / Quedlinburg
5. Verschiedenes

**Jetzt  
schon  
vormerken!**

**14. Fritzlarer  
AUTOSCHAU**  
Festplatz an der Eder

**Samstag, 15. April 2000  
Sonntag, 16. April 2000  
11.00 bis 18.00 Uhr.**

**NEUERÖFFNUNG** am 1. April 2000

**bel étage**  
Braut- & Abendmoden

Vormals B + A Braut- und Abendmoden  
Königsche Straße 5 / Ecke/Wolffsschlucht  
34117 Kassel - Tel./Fax 05 61 / 7 39 90 03

\*  
**Die Braut  
im Mittelpunkt**

Wir nehmen es sehr genau wenn  
es um ihr Glück geht –  
und wissen eben aus Erfahrung,  
was die Braut „einmalig“ macht.  
Überzeugen Sie sich von unserer  
umfangreichen Auswahl.

\*  
Auch in unserer Verleihabteilung  
bieten wir eine große Auswahl  
an Brautkleidern sowie für den  
Bräutigam Fracks, Cuts und  
Smokings.

\*  
Unser Team von bel étage freut  
sich auf Ihren Besuch und darauf,  
Ihnen unsere Welt der  
Brautmoden zu präsentieren –  
kompetente Beratung und  
engagierter Service inklusive.

Sie finden uns hinter dem Königsplatz  
und gegenüber der Kurfürstengalerie

### Altkleidersammlung des Deutschen Roten Kreuzes am 29. April 2000

Das Deutsche Rote Kreuz, Kreisverband Schwalm-Eder, führt am  
Samstag, 29. April 2000, eine Altkleidersammlung durch.

Zur Sammlung werden vom Deutschen Roten Kreuz Plastiksäcke  
mit Rotkreuz-Aufdruck verteilt.

**Gesammelt werden:** Bekleidung, Wäsche, Strickwaren, Hüte und  
Textilien aller Art, auch unbrauchbare Stücke. Ein Teil der noch  
brauchbaren Stücke wird für Katastrophenschutzfälle und soziale  
Betreuung verwendet. Der Großteil der Sammlung wird aber zur  
Weiterverarbeitung verkauft und der erzielte Erlös für die vielseitigen  
Aufgaben des Roten Kreuzes im Schwalm-Eder-Kreis verwendet.

Das Sammelgut ist unbedingt an der Straße abzustellen, da die  
zum Teil schweren Lastkraftwagen, die das Sammelgut abfahren,  
Privatgrundstücke und schmale Straßen nicht anfahren können.

Wir bitten um Kenntnisnahme.

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld  
gez.: Vaupel, Bürgermeister



## KURHESSISCHER BESUCHERRING

im Verein Besucherring Dr. Otto Kasten

Der Kurhessische Besucherring, 1951 gegründete Zweigstelle des bundesweit tätigen Besucherrings Dr. Otto Kasten, ist die Organisation für die auswärtigen Besucher des Staatstheaters Kassel.

Unter anderem bietet der Kurhessische Besucherring allen Theaterinteressenten, die nicht in Kassel, sondern in der Umgebung wohnen:

- Betreuung und Beratung von Gruppen (z. B. Firmen, Organisationen etc.), Schulen und Jugendgruppen
- Ermäßigte Preise für Gruppen ab 10 Personen

Über die weiteren Angebote für Fahrten ins Staatstheater Kassel informieren wir Sie gerne.

Sie erreichen uns:

Staatstheater Kassel, Zimmer 134, Tel.: 0561/14204,  
Telefax: 0561/771592, Mo. - Fr. 9.00 - 16.00 Uhr

## Gut zu wissen

### Tips zu Anbau und Verwendung von Garten-Kräutern

(aid) - Frische Kräuter aus dem eigenen Garten bereichern jeden Speiseplan und sind zudem ein attraktives Gestaltungselement im Haus- und Kleingarten. Je nachdem, ob es sich um einjährige, mehrjährige oder strauchartige Kräuter handelt, werden sie im Garten unterschiedlich positioniert. Allgemein gilt: sonnige Standorte wählen, möglichst in Hausnähe und in der Nähe eines Wasseranschlusses, und geeignetes Material für die Gestaltung verwenden (Feldsteine, Holz, Ton).

Zur Versorgung einer vierköpfigen Familie mit frischen Kräutern reicht ein Kräuterbeet mit Abmessungen von 4 x 3 Metern. Bei der Neuanlage des Kräuterbeetes sind die Pflanzhöhen und die Platzbedürfnisse zu berücksichtigen. Sollte ihnen die erforderliche Gartenfläche für den Anbau von Kräutern fehlen, bietet der sogenannte Kübelkräutergarten Ersatz. Es eignen sich beinahe alle ein- und mehrjährigen Kräuterarten für die Kultur in Schalen, Balkonkästen, Töpfen oder Ampeln. Den geringsten Raum benötigen ganzjährige Zimmerkräutergärten, wobei sich für die Kräutergärtnerei helle Fensterfronten oder Wintergärten anbieten. Achten sie beim Einsatz von Düngern auf die Menge: ein Zuviel bedeutet überdüngte Kräuter, die starktriebig, aber weniger aromatisch sind. Die richtige Standortwahl und Zusammenstellung von Kräuterarten zu Pflanzengruppen, aus denen echte Lebensgemeinschaften erwachsen, können vielen Krankheiten vorbeugen. Im Winter erfolgt der Frostschutz im Kräutergarten durch Bedecken mit Fichtenzweigen. Bei der Ernte werden Kraut, Blatt und Blüten der Kräuter am besten am frühen Vormittag, sobald die Pflanzen tautrocken sind, entnommen. Der günstigste Zeitpunkt für die Samenernte ist der frühe Morgen, weil die reifen, taurischen Samenbestände in diesem Zustand weniger Samenkörner verlieren. Das Trocknen darf, abgesehen von den Kräutern, deren Samen geerntet werden sollen, nicht in der Sonne geschehen. Nach dem Trocknen folgen das Zerkleinern, der Durchtrieb durch ein Grobsieb und das Verpacken in luftdichte Behälter. Ebenso interessant wie der eigene Anbau der Kräuter ist ihre vielseitige Verwendung im Haushalt. Kräuter sind gesundheitlich am wertvollsten, wenn sie frisch geerntet verwendet werden. Kräuter und Gewürze unterstreichen den Eigengeschmack der Speisen und wirken verdauungsfördernd. Frisch geschnitten werden z. B. Basilikum, Dill, Gartenkresse, Portulak, Rucola, Schnittlauch und Zitronenmelisse für Salate oder Kräuterquark verwendet. In Kräutersuppen oder -soßen entfalten u. a. Borretsch, Kerbel, Majoran, Portulak, Kümmel, Knoblauch und Liebstöckel ihren typischen Geschmack. Ringelblume, Fenchel, Lavendel, Pfefferminze, Rosmarin, Salbei, Thymian-Zitronen erhalten ihre gesundheitliche Relevanz als Tee, Badezusatz oder in Salben. (Weitere Informationen im aid-Heft „Heil und Gewürzpflanzen“, Bestell-Nr. 1192, 5,00 DM zzgl. Porto und Verpackung, aid-Vertrieb DVG, Birkenmaarstr. 8, 53340 Meckenheim)

**Beachten Sie die Angebote unserer Inserenten**

## Aus dem Schwalm-Eder-Kreis

Kurhaus Bad Zwesten

Freitag, 7.4.2000, 19.30 Uhr

### „Eins Plus eins ist Liebe“

**Konzert**

Gefühlsvolle Lieder und Evergreens mit Gerlinde Parske  
Eine Künstlerin aus der Region stellt sich vor!

Eintritt: DM 8,00; mit Kurkarte DM 6,00

**Veranstalter und Kartenvorverkauf:** Kurverwaltung  
Bad Zwesten, Rathaus, Tel. 05626/773

### Feriensprachkurs in Bridgwater

Im Rahmen der Kreispartnerschaft mit dem englischen District Sedgemoor fährt die Pupils Exchange Organisation (PEO) im 30. Jahr in diesen Sommerferien vom 13.7. - 2.8.2000 zu einem Feriensprachkurs nach Bridgwater. Neben 4-stündigem Unterricht morgens ist der Tag mit einem umfassenden Besuchs- und Freizeitprogramm ausgefüllt. Alle Schülerinnen und Schüler wohnen bei englischen Gastfamilien. Es sind noch einige Plätze frei.

Anmeldungen und Rückfragen bei Hans-Peter Ziegler, Tel. und Fax: 0561/34690.

Gleichzeitig laden wir zu einem ersten Informationsabend nach Kassel, Goetheschule, Ysenburgstraße 41, Hauptgebäude, Raum 309, am 4. April 2000, 19.30 Uhr, ein. Dabei lernen Sie das PEO-Team und das Konzept kennen und können individuelle Fragen klären.

### vhs -Schwalm-Eder

#### Homberg

##### „Rundum Englisch“ - Grundstufe I

Ein Wochenendkurs „Englisch rundum“ vermittelt auf ganzheitliche Art Anfangskenntnisse. Methodisch gehen Sprechen, Verstehen und Handeln in der englischen Sprache Hand in Hand. Der Kurs ist geplant für Leute mit minimalen Vorkenntnissen. Kurstermin: Freitag, 28. April 18.00 - 21.00 Uhr, Samstag, 29.4.2000, 14.00 - 19.00 Uhr und Sonntag 30.4.2000, 10.00 - 15.00 Uhr, Homberger Kreisverwaltung, Parkstr. 6. Die Kursleitung haben Karin Wind-Ruhl und Hille Hoobiebrunten-Oltmer.

Vorherige Sprachberatung und Anmeldung sind erforderlich, Tel. 05681/775-247.

### Kreisferdezuchtvereine

#### Fritzlar/Homberg und Schwalm

##### 9. Fritzlarer Pferdeverkaufstag

Aufgrund der Erfolge der Vermarktungstage in den vergangenen Jahren wird auch in diesem Jahr ein Pferdeverkaufstag durchgeführt, der am Sonntag, 7. Mai 2000, auf der Reit- und Fahrsportanlage des Ländlichen Reit- und Fahrvereins Fritzlar, in der Ederau, stattfindet.

Die Vorstellung der Verkaufspferde beginnt um 13.30 Uhr, die Ställe sind ab 11.00 Uhr zur Vorbesichtigung offen.

##### Besichtigungsfahrt

In diesem Jahr führt die Reise der beiden Kreisferdezuchtvereine Schwalm und Fritzlar/Homberg vom 12. - 18. September nach Tschechien und Dresden, um diese Gegend und ihre Pferde kennenzulernen.

##### Folgendes Programm ist vorgesehen:

Stadtführung in Karlovy Vary (Karlsbad), Besichtigung des tschechischen Nationalgestütes Kladruby und der dazugehörigen Rappenstation, Stadtführung und Moldaufahrt in Prag, Stadtführung einschl. Besichtigung der Semperoper in Dresden, Besichtigung der Meißener Porzellanfabrik, eines Privatgestütes, des Wasser Schlosses Moritzburg, des sächsischen Hauptgestütes in Graditz und der Besuch der Hengstparade in Moritzburg.

##### Weitere Informationen erhältlich bei:

-Kreisferdezuchtverein Fritzlar/Homberg, Gudensberger Str. 4, 34560 Fritzlar-Lohne Tel. 05622/915443, Fax: 05622/915444  
-Amt für Regionalentwicklung, Landschaftspflege und Landwirtschaft, Schladenweg 39, 34560 Fritzlar, Tel. 05622/994-128, Fax: 05622/994-200





**Preiswerter Schutz  
für Ihr Zuhause**

mit 24-Stunden-Notrufservice rund  
um Haus und Wohnung

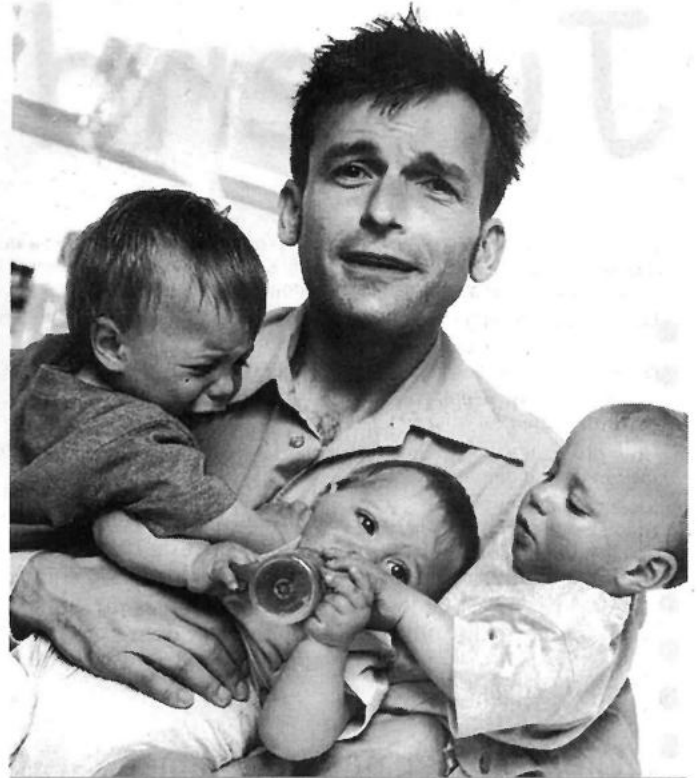
**Vertrauensmann  
Roland Bittner**

Tel. 0 56 62 / 36 98  
Heiderosenstr. 2  
34323 Malsfeld OT Mosheim



**HUK-COBURG**

Da bin ich mir sicher



**Halb so wild.  
Erdgas ist günstig.**

**erdgas**

Es gibt Momente im Leben, da braucht man schon eine Menge Energie. Vor

allem eine, mit der man die Kosten in den Griff bekommt. Mit Erdgas ein Kinderspiel. Denn Erdgas ist nicht nur äußerst komfortabel, umweltschonend und platzsparend, sondern dabei auch noch so wirtschaftlich. Sehen Sie, ein Vorteil kommt selten allein. Mehr gute Ratschläge gibt's hier:

egm Erdgas Mitteldeutschland GmbH  
Betriebsstelle Melsungen  
Kasseler Straße 74, Tel. (0 56 61) 70 79-0  
Internet: www.egm-erdgas.de



egm Erdgas  
Mitteldeutschland  
GmbH

**Voll im Leben.**

*Urlaubsgemütem / Romantik*

**Bad Hönningen**

AUF DER SONNENSEITE  
DES RHEINS

*Erbspannung / Hochspannung / Wein*

**COUPON** Ich wünsche den kostenlosen  
Infoprospekt Bad Hönningen  
ZU SENDEN AN:

NAME: .....

STRASSE: ..... Verkehrsamt  
Postfach 254

PLZ: ..... 53557 Bad Hönningen

ORT: ..... Tel. 02635-2273  
Fax 02635-2736

**Werbung,  
die ankommt!**



Gern berate ich Sie in  
allen Fragen rund um  
die Werbung in Ihrem  
Mitteilungsblatt.

**Rufen Sie mich an!**

**Viola Krug**

☎ 01 71-3 13 21 39  
oder  
☎ 0 56 22-80 06-0



# Jugend

## Gedicht der Woche

Du musst wissen was du willst  
mit welchen Taten du deine Wünsche stillst  
wie immer du auch vorgehen magst  
wichtig ist dass du dich fragst:  
„Ist es gut oder schlecht?“

Nicht allen Menschen macht man was recht!  
Denke daran in andere Herzen siehst du nicht rein  
was immer du machst es könnte nicht richtig sein  
Könntest verletzen und erreichen was du nicht  
willst nur weil du unüberlegt dein Ego mit  
unsinnigen Taten stillst...

Petra Steil

## Die Nummer gegen Kummer

**0800 / 11 03 33**

Diese Nummer kann von euch kostenlos  
angerufen werden.

## INTERNET

Mit den richtigen Adressen macht  
Chatten erst Spaß

[www.citydate.de](http://www.citydate.de)

[www.starindex.de](http://www.starindex.de)

[www.deutsche-phono-akademie.de](http://www.deutsche-phono-akademie.de)

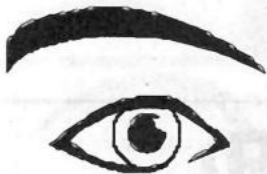
[www.autogrammshop.de](http://www.autogrammshop.de)

## Wusstet ihr das schon?

Die jeweilige Augenfarbe hängt von der Menge  
der Melanin-Pigmente ab. Umso weniger Pig-  
mente, desto blauer die Augen.

Die Anzahl der Pigmente  
steuern wiederum das  
Hormon Melantropin,  
welches auf die

Großhirnrinde wirkt. Dort werden Mut und  
Temperament gesteuert. Die Größe der Pupille  
ist eine Art Messgerät für Sympathie. Weitet sich  
die Pupille beim Blickkontakt, ist viel da-von  
vorhanden und wenn sie sich auf ein Minimum  
verkleinert, ist kaum Sympathie dabei.



## Das Fahrrad

Seit ca. 180 Jahren gibt es das  
Fahrrad. Alleine im vergangenen  
Jahr wurden fast fünf Millionen  
davon verkauft. Im Frühling  
beginnt so langsam die Zeit  
des Radfahrens, doch vorher  
ist es wichtig alles zu überprüfen.



Licht, Bremse, Reifen, Kettenspannung, Rahmen, Klingel, Pedale usw., denn zum richtigen Radeln sollte alles funktionieren. Den Helm nicht vergessen, um euch zu schützen. Viel Spaß, denn wenn alles stimmt, kann es erst wirklich Freude machen.

## Traurig, aber wahr

In Deutschland soll in Zukunft Gen-Mais  
angebaut werden!



## CD-TIPP

Edsilia

How can you  
say that

## Es fällt auf...

dass die Menschen Probleme haben „NEIN“ zu sagen. Es fällt vordergründig viel leichter „ja“ zu sagen, auch wenn dieses „ja mache ich“ nicht eingehalten wird. Sehr oft ist das Gegenteil der Fall. **Ja sagen - nein ausführen.** Damit beginnt dann der eigentliche Ärger, das eigene Unwohlsein, auch schlechtes Gewissen genannt. Einfacher ist tatsächlich oft deutlich zu machen, was man wirklich will. Wir alle sollten bedenken, dass eine gestellte Frage immer zwei mögliche Antworten hat. **Ja und nein.** Der Fragesteller muss das wissen und zulassen, denn sonst müsste er keine Frage stellen, sondern einen „Befehl“ aussprechen. Also, es ist sehr leicht nein zu sagen, wenn man etwas nicht möchte. Hilfreich ist dabei, sollte der Fragende sauer reagieren, ihm deutlich zu machen, dass er eine Frage gestellt hat und dies immer ein Ja wie auch ein Nein zur Beantwortung haben kann. Versucht es mal, und ihr werdet sehen, dass es ein gutes Gefühl ist auch mal nein zu sagen.

# seite





# HERZLICHEN DANK

auch im Namen meiner Eltern, sage ich allen Verwandten, Freunden und Bekannten, die mir anlässlich meiner

## 1. HL. KOMMUNION

so viele Glückwünsche, Blumen und Geschenke überbrachten, über die ich mich sehr gefreut habe.

**NADINE MUSTER**

Musterhausen, im März 2000

nur 130,- DM  
+ MwSt

## KOMMUNIONS- ODER KONFIRMATIONS- ANZEIGEN

Preiswert im Mitteilungsblatt bzw.  
Ihrer Bürgerzeitung!

Fragen Sie Ihren Zusteller oder  
unsere Agentur nach dem

### FAMILIENKATALOG.

Sie können sich aber auch direkt  
an den Verlag wenden.



Verlag + Druck Linus Wittich KG

Waberner Str. 18 • 34560 Fritzlar

Tel. 0 56 22 / 80 06 - 0

Fax. 0 56 22 / 80 06 - 18

E-Mail: info@wittich-fritzlar.de

mm-Preis bei 1spaltig 90 mm  
bei Familienanzeigen **ab sofort 1,30 DM**

1/1 Seite = 728,- DM + MwSt

1/2 Seite = 364,- DM + MwSt

1/4 Seite = 182,- DM + MwSt

100 mm = 130,- DM + MwSt

10 mm = 13,- DM + MwSt



nur 156,- DM  
+ MwSt

HERZLICHEN

# DANK

sage ich allen, die mir  
anlässlich meiner

## 1. hl. Kommunion

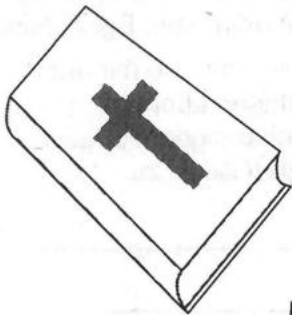
so viele Glückwünsche,  
Blumen und Geschenke  
überbrachten.

**Peter Muster**

Musterhausen,  
im März 2000

Foto bitte beilegen!

## Herzlichen Dank



Für alle erwiesene  
Aufmerksamkeit  
anlässlich meiner

### Konfirmation

danke ich auf diesem  
Wege recht herzlich.  
Es hat mich sehr gefreut,  
daß Sie an mich  
gedacht haben.

nur 117,- DM  
+ MwSt

**SANDRA MUSTER**

Musterhausen, im März 2000



nur 91,- DM  
+ MwSt

### Statt Karten

Über die vielen Glückwünsche,  
Blumen und Geschenke  
anlässlich meiner

### Kommunion

habe ich mich sehr gefreut  
und bedanke mich,  
auch im Namen meiner Eltern,  
recht herzlich.

**Heike Mustermann**

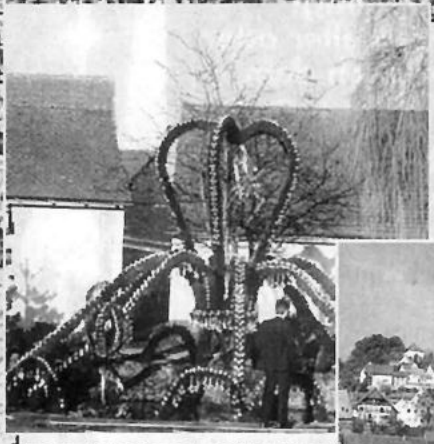
Musterhausen, im April 2000



Erleben Sie Urlaub mal anders - in

# Egloffstein

(staatl. anerkannter Luftkurort)



FRÄNKISCHE  
SCHWEIZ

Pauschalangebot

## Ostern in Egloffstein

vom 20.04. - 24.04.2000

Osterbrunnenfahrt zu den schönsten Osterbrunnen der Fränkischen Schweiz • Führung durch die Burg Egloffstein mit dem Burgherren • Theateraufführung der Volksbühne • historischer Spaziergang

ab DM 190,-

vom 20.04. - 29.04.2000

Highlights dieses 10-Tages-Programms wie oben, angereichert mit vielen weiteren Attraktionen

ab DM 289,-

Bitte übersenden Sie uns Ihren Prospekt mit umfangreichen Informationen über Egloffstein.

Bitte senden Sie mir auch Unterlagen über das Pauschalangebot „Ostern in Egloffstein“ zu.

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tourist Information Egloffstein  
Felsenkellerstraße 20  
91349 Egloffstein  
Telefon & Fax: 0 91 97 / 2 02

Ob Sie Ihren Urlaub sportlich aktiv gestalten wollen oder lieber erholungsam und beschaulich: der staatlich anerkannte Luftkurort Egloffstein ist dafür der rechte Ort. Mächtig überragt von der 1000-jährigen Burg Egloffstein liegt der kleine Luftkurort im idyllischen Trubachtal, einer lieblichen, mit Obstbäumen reich gesegneten Landschaft, die von markanten Fels- und Waldhängen eingerahmt ist. In der Talaue lädt das beheizte Freibad zum Schwimmen ein und nebenan könnten Sie Ihren Füßen eine prickelnde Kneipp-Tour gönnen. Egloffstein und seine Nachbarorte bieten das richtige Ambiente für Spaziergänge bis hin zu anspruchsvolleren Wanderrouten.





# Der Einkaufskompaß für die Region...

...weil Nähe kein Zufall ist!

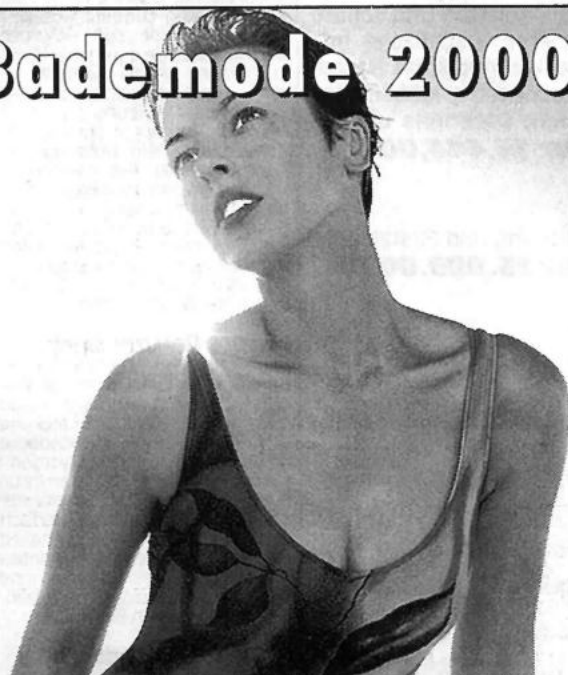
## Looking good for beach Anzeige

(spp) Intensive Rot- und Orangetöne sorgen als großzügige Alloverprints auf effektiv plisziertem Elastik- und Organzafond für eine aktuelle Aussage. Goldene Schmuckelemente an den Trägern des Badeanzuges sowie Perlmutterknöpfe als Verschlusslösung an der Bluse sind Blickpunkte.  
Foto und Modell: Louis Féraud Beachwear



Effektivoll

## Bademode 2000



Erleben Sie exklusive Badetrends in Ihrem Fachgeschäft:

**Wilhelm Becker**

Nachtwäsche • Dessous • Bademoden  
Brückenstraße 28 • Melsungen • Telefon (0 56 61) 35 68

## Men's Wear Anzeige

Nostalgie und Besinnung auf traditionelle Werte drücken sich im Milleniumjahr auch in der neuen Brautbekleidung aus. Die neuen leichten und legeren Tendenzen der aktuellen Mode spiegeln sich in dem betont jungen, unkonstruierten Styling wider. Der Bräutigam wählt beispielsweise Longjackets und Plastrons in dezenten Farben der Saison. Wichtig ist auch die Möglichkeit zur Wiederverwendung bei diesen Outfits, das heißt, die Bekleidung muss auch nach dem „schönsten Tag im Leben“ für diverse Anlässe tragbar sein.

### „Wellfeeling“

„Wellfeeling“ bedeutet für Mütter besonders die Sicherheit, dass ihre Kinder die passenden Schühchen tragen, die den noch wachsenden Füßen nicht schaden. Umgesetzt wird dieser Anspruch bei den aktuellen Kinderschuhen über zusätzliche Polster, weiche Fußbetten und flexible Sohlen. Schöne Farben wie Azur, Bleu, feines Perlatoweiß und lustige Bicolor-Effekte unterstreichen den Wohlfühlaspekt.

### Maschenmode

Kontraste bleiben auch in der Frühjahrs- und Sommermode 2000 ein wichtiges Stilmittel. Lockere Maschen, grobgestrickte Pullis und Strickjacken in Weiß, Grau und Pastelltönen stehen in einem spannenden Kontrast zu frischen sommerlichen Kleidern und Röcken. Die Kombination Kleid und Strickjacke gehört zu den absoluten Rennern der Saison. Ebenso trendig sind Twinsets mit Kurzarmpulli oder Tops, die zu allen Hosen und Rockformen getragen werden.

# La Perla

Bahnhofstraße 1  
34327 Körle



Wir laden herzlich ein zum

»Italienischen Abend«



mit Live-Musik

am 8. April ab 19.00 Uhr

Genießen Sie italienische Spezialitäten von unserem

kalt/warmen Buffet

für **30,-**  
pro Person

Reservieren Sie rechtzeitig Ihre Plätze unter Telefon

0 56 65 / 92 28 75


Von »La Perla«-Team

**e-business und e-commerce**  
kontakte finden sie in  
**www.branchen-online.de**  
das schnellste internet-branchenregister  
über 3,5 millionen einträge nur zwei mausklicks entfernt  
info-hotline 01805 919909 e-mail: agm@bo-mail.de  
wir suchen: aussendienstmitarbeiter und vertriebspartner



**Hessisches  
LÖWENBIER**  
Der herzhaft-frische Biergenuß  
**-Faß- und Flaschenbier**  
ab 1. April 2000 im Handel erhältlich

**Knüllwald-  
Mietwagen**  **Mini Car  
Homberg**  
0 56 85 / 82 27 Petra Schmidt 0 56 81 / 608 307  
Kranken-, Bestrahlungs- und Dialysefahrten  
Einkaufs-, Besorgungs- und Kurierfahrten  
Homberger Stadtfahrten zu Festpreisen  
**Großes Auto – Kleiner Preis**  
Personenbeförderung



**Institut für Lasermedizin**  
**Edermünde**  
**Ästhetisch dermatologische Behandlungen**  
Entfernung von: Besenreiser-Venen am Körper und Gesicht  
Muttermalen, Blutschwämmchen, Altersflecken etc.  
Gesichtsfaltenglättung, Narbenglättung  
Behandlung durch ausgebildeten Arzt  
M. Beinroth, Beethovenstr. 6, 34295 Edermünde, Tel. 0 56 03 / 93 35 12

**Zeitungsleser  
wissen mehr!**



**Große  
Frühlingsaktion**  
**Für Schnellentschlossene!**  
**RENOVIEREN UND BARES GELD SPAREN!**  
**DACH!**

**DER KNÜLLER!**  
**In diesem Angebot steckt alles drin, was Ihr Dach wirklich braucht!**  
100 m² Hausfront einrüsten und sichern, 100 m² Dachfläche abdecken, ablaten und Schutt abtragen, Dachfläche mit hochdampfdiffusionsoffner Folie abisolieren, Dachfläche mit Konter und Dachlatten beschlagen, Dachfläche komplett neu eindecken mit Braas Harzer Pflanze (30 Jahre Braasgarantie auf Material) incl. Ortgang und Firstziegel, 1 Klöber Ausstiegsfenster in Dachfarbe (PVC), eine Kaminbleiverwahrung, 20 lfdm Dachrinne und 10 lfdm Fallrohre aus Titanzink ..... **nur 14.444,00 DM**

**Natürliche Tonziegel, schön und langlebig.**  
Selbe Leistung wie oben nur mit Tondachziegel Doppelmulde incl. Ortgang und Firstziegel ..... **nur 15.999,00 DM**

**Träume werden wahr!**  
**Glasierete Tonziegel zu traumhaften Preisen**  
z.B. in rot, grün, blau, schwarz, braun. Leistungen wie oben!  
..... **Top-Tip nur 18.888,00 DM**

Unsere Visitenkarte ist unsere Leistung, bitte fragen Sie auch nach unseren günstigen Angeboten für:  
- Natur- und Eternitschlieferarbeiten (Dächer und Fassaden)  
- enoblierte und glasierte Tonziegel  
- Holzarbeiten aller Art (ob auswechseln von Dachsparren, Vordächer oder gar ein Dachstuhl incl. Projektierung und Baugenehmigung) - wir helfen Ihnen weiter!  
- Dachfenster in allen Größen  
- Dachdämmung, Flachdachabdichtungen mit Schweißbahn  
- Freisparren und erweiterte Dachüberstände

Alle Preise incl. gesetzlicher Mehrwertsteuer

**LBUT GmbH**  
**Das Handwerkerhaus • Baubüro Bad Hersfeld**  
Telefon (0 66 21) 91 35 42 • Telefax (0 66 21) 91 35 43  
Am Sleichen 4 • 36251 Bad Hersfeld  
**DIE ARBEITSGEMEINSCHAFT DER MEISTERFACHBETRIEBE**

**Das Handwerkerhaus**  
**Wir über uns,**  
Sehr geehrte(r) Hausbesitzer(in) als Arbeitsgemeinschaft von drei Betrieben zum Handwerkerhaus haben wir für Sie Kosten reduziert, Leistungen transparent, Arbeitsabläufe optimiert und Preise für Handwerksleistungen auch für Sie erschwinglich gemacht.

**Wer sind wir:**  
Die Firma LBUT ist Ihr Ansprech- und Vertragspartner in Sachen Bau und Renovierung von Dächern und Außenfassaden. Wir koordinieren die Baumaßnahme, stellen für unsere Partner Büro und Buchhaltung, optimieren Arbeitsabläufe und entlasten dadurch unsere Meisterfachbetriebe, so daß sich der Handwerksmeister rein um die Qualität der Ausführung an der Baustelle kümmern kann. Durch gemeinsamen Materialeinkauf und der Nutzung z.B. von 4.000 m² Gerüsten sind wir in der Lage, Ihnen die Qualität mit dem Gütesiegel eines Innungsbetriebes des Dachdecker- und Malerhandwerks zu günstigen Konditionen anbieten zu können. Unsere Partnerbetriebe führen die Leistung an Ihrem Objekt ausschließlich mit ausgebildeten Facharbeitern aus und sind als Ausbildungsbetrieb für Lehrlinge in sozialer Verantwortung.

**Unsere Partner sind:**  
**Dieter Schilling,** Dachdeckermeister in der sechsten Generation, Familienbetrieb seit 160 Jahren, Innungsmitglied, Fachmann für sämtliche Dachdeckungen und Schieferarbeiten. Fünf Dachdeckerkolonnen und neueste Technik sorgen für Flexibilität und pünktliche Ausführung.  
**Dieter Reumschüssel,** Malermeister in der vierten Generation, Malerfachbetrieb seit 100 Jahren, Innungsmitglied, Fachmann für sämtliche Sanierungsarbeiten im Fassadenbereich und für Innenarbeiten. Vier Malerkolonnen sorgen für einen reibungslosen Bauablauf.

**Unser Motto lautet:**  
**Qualität und Leistung zu vernünftigen Preisen!**  
Unsere Bauleiter beraten Sie kompetent vor Ort. Rufen Sie uns noch heute an, ein Angebot ist selbstverständlich kostenlos.

Dirk Hohlmann, Geschäftsführer LBUT  
Dieter Schilling, Dachdeckermeister